



Анализ реализации дополнительных языковых практик в условиях вузовского образования

Сидоренко Татьяна Валерьевна
К.п.н., доцент каф. ИЯ ИК

Дополнительные языковые практики

1. внеаудиторные творческие мероприятия;
2. научно-практические мероприятия;
3. учебно-игровые мероприятия;
4. исследовательские, проектные работы.

Научно-исследовательская языковая практика: Выполнение 20% ВКР на иностранном языке

Задачи:

1. Оценка уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов;
2. Повышение содержательной составляющей ВКР за счет привлечения новой информации (источники на ИЯ);
3. Мониторинг системы обучения ИЯ.

Оценка эффективности осуществлялась по следующим критериям:

В письменной речи:	содержание работы;
	текстовая организация;
	стилевое соответствие;
	языковая правильность.
В устной презентации:	решение коммуникативной задачи;
	умение взаимодействовать с аудиторией;
	языковая правильность, включая произношение.

Статистика результатов по ИК за 2011/12 уч.г.:

По письменной части средний балл составил – 20 из 26 возможных, что даёт:

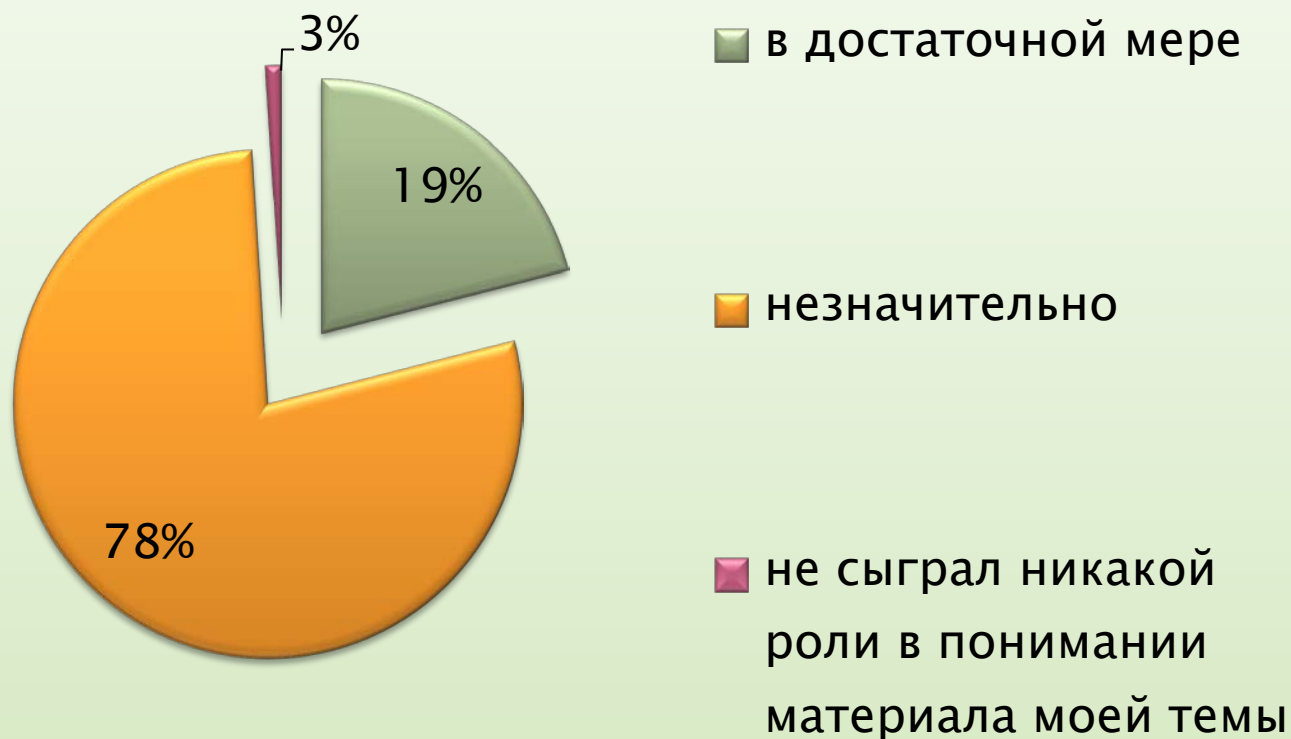
77%

По устной части средний балл составил 20 из 32 возможных, что даёт:

62,5 %

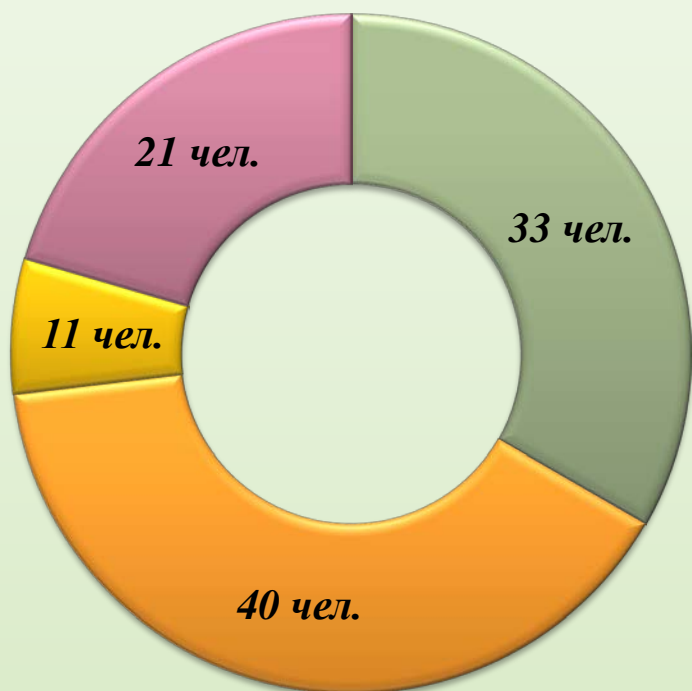
Статистика опроса эффективности реализации данного языковой практики с точки зрения студентов:

1. В какой степени раздел ВКР, выполненный на иностранном языке, расширил Ваши знания по теме ВКР?



2. Какие дополнительные навыки и умения Вы приобрели во время выполнения раздела ВКР на иностранном языке?

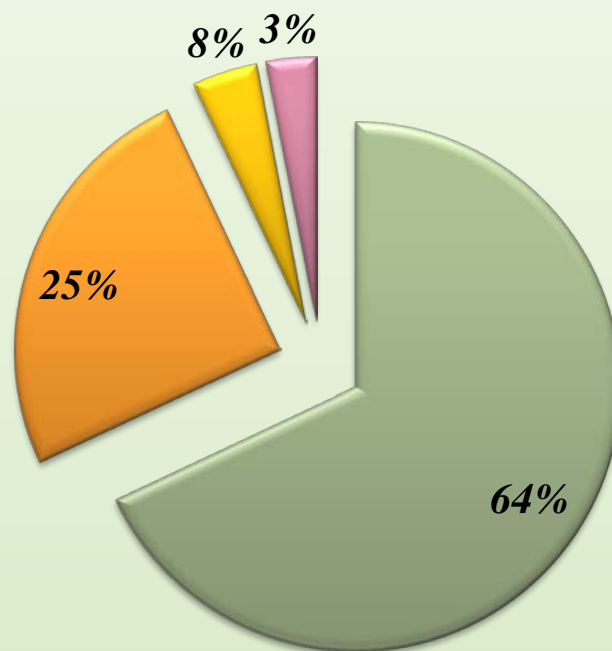
(возможно несколько вариантов ответов)



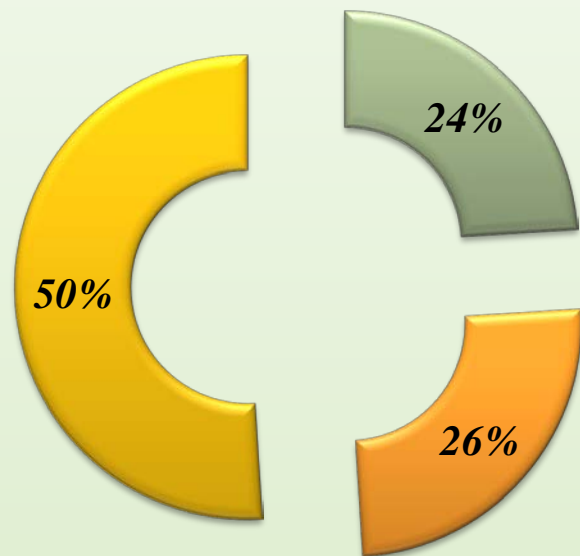
- навыки поиска необходимой информации на иностранном языке по теме исследования
- умения выделения главной информации на фоне второстепенной
- умения реферирования
- другие (укажите): структурирование материала /оформление письменного текста

3. Какое количество времени в среднем Вы потратили на выполнение раздела ВКР на иностранном языке?

■ менее 5 часов ■ 5 - 8 часов ■ 8 - 12 часов ■ более 12 часов

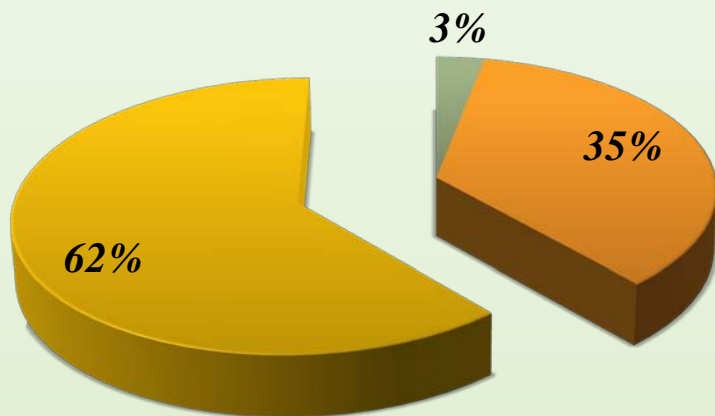


4. Считаете ли Вы, что Ваши знания по иностранному языку достаточны для выполнения данного вида работ/заданий?



- да, в полной мере - работа была выполнена самостоятельно
- да, но небольшие трудности были - однако, работа была выполнена самостоятельно
- нет, я обращался за помощью к переводичку, сотруднику и т.д. - самостоятельно выполнить работу было трудно

5. Какое из высказываний, на Ваш взгляд, наиболее точно отражает роль преподавателя-лингвиста в написании раздела ВКР на иностранном языке?



- преподаватель-лингвист активно помогал мне в написании работы: детально консультировал по источникам, анализировал мою работу, давал рекомендации и т.д.
- преподаватель-лингвист корректировал и контролировал мою работу
- роль и помощь преподавателя-лингвиста была незначительной

Анализ результатов анкетирования

- ▶ Достаточно высокая эффективность (исходим из процентного соотношения оценки) использования ИЯ в целях обсуждения профессиональных тем и получения новых специальных знаний;
- ▶ Личностно-мотивированная деятельность (студенты делают сообщения по теме, что лежит в поле/области их научных и профессиональных интересах);
- ▶ Возможность реализации обучения академическому письму (практически не уделяется время на письменную речь на 1-2, 3-4 курсах по причине дефицита аудиторных занятий).

НО!

- ▶ Нечеткость пояснений в регламентирующих документах по реализации данного вида работ: *приказ* – выполнение на ИЯ одного из разделов ВКР, с приложением перевода; *приложение к приказу* – разделом ВКР является e.g. информационно-аналитический обзор; раздел не является дословным переводом, но отражает его полное содержание, размещается в приложении;
- ▶ Сроки выполнения. Задача – написание работы на русском языке, задача усложняется, сроки остаются те же. Написание части ВКР на ИЯ не может осуществляться в осеннем на реальном материале (**его нет в целостном виде**) в рамках практических занятий;
- ▶ Оценка части работы на ИЯ автономна и на практике не интегрируется в общую оценку по диплому (нет учебной мотивации у студентов);

ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

- ▶ лично-значимая основа заданий;
- ▶ четкая цель выполнения;
- ▶ четкое описание процесса и критериев оценки результата;
- ▶ взаимодействие с преподавателями проф.кафедр;
- ▶ установление обратной связи со студентами и возможность корректировки организационных и методических аспектов;
- ▶ введение элективной основы реализации дополнительных языковых практик.
- ▶ с учетом изменений в учебных планах, где ПИЯ является дисциплиной по выбору с 3-го курса, что создает «пробел» в знаниях студентов, **перенести задачи по выполнению ВКР на ИЯ на 2-ой год обучения в магистратуре.**

Спасибо за внимание!